

PROSLOGION

**Проблемы социальной истории и культуры
Средних веков и раннего Нового времени**

Специальный выпуск (7/2)

ИСТОРИК И ЕГО НАУКА

Санкт-Петербург

2024

Proslogion: Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени. Специальный выпуск (7/2): Историк и его наука / Под ред. А. Ю. Прокопьева. СПб.: Скифия-Принт, 2024. 246 с.

Редакционная коллегия альманаха

- Главный редактор — А. Ю. Прокопьев (д. и. н., профессор, СПбГУ)
Зам. главного редактора — Д. Н. Старостин (к. и. н., доцент, СПбГУ)
С. Е. Федоров (д. и. н., профессор, СПбГУ)
Г. А. Шмидт (Лотарингский университет, Франция)
Отв. редактор — З. А. Лурье (к. и. н., ВШЭ)
Зам. отв. редактора — Н. А. Бережная (к. и. н., СПбГУ)
Отв. секретарь выпуска — В. И. Мажуга (к. и. н., СПбИИ РАН)
Зам. отв. секретаря — А. М. Скворцов (к. и. н., СПбФ ИИЕТ РАН)
Ю. Досси (д-р ист. наук, профессор, университет Франш-Конте (Безансон, Франция))
Д. Поттер (д-р истории, Университет Кента, Великобритания)
Т. Деббажи-Баранова (д-р истории, Парижский университет — Сорбонна, Франция)
М. Желлар (д-р истории, Парижский университет — Сорбонна, Франция)
С. Рихтер (профессор, д-р наук, Отделение истории раннего нового времени, университет им. Христиана Альбрехта, Киль (Германия))

Редакционный совет альманаха

- И. П. Медведев (член-корреспондент РАН, д. и. н.)
П. Ю. Уваров (член-корреспондент РАН, д. и. н., профессор, заведующий сектором истории западноевропейского Средневековья и раннего Нового времени Института всеобщей истории РАН)
С. В. Кондратьев (д. и. н., профессор, Тюменский ГУ)
М. Гринграсс (профессор, д-р истории, Университет Шеффилда, Великобритания)
Э. Вьенно (профессор, д-р литературы, Университет Сент-Этьен, Франция)
Н. Ангерман (профессор, д-р истории, Университет Гамбурга, Германия)

Альманах является научным наследником ежегодника «Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени», издаваемого с 1996 г., и индексируется в системе «Российский индекс научного цитирования» (elibrary.ru). Настоящий выпуск содержит статьи, посвящённые актуальным аспектам истории Византии и эпохи Возрождения, а также академическому вкладу М. А. Гуковского.

PROSLOGION

**Studies in Medieval and Early Modern
Social History and Culture**

Special volume (7/2)

HISTORIAN AND HIS ART

Saint-Petersburg

2024

ISSN 2500-0926

Prokopiev, A. Yu. (Ed.) *Proslogion: Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture. Special volume (7/2): Historian and history.* Saint-Petersburg: Skifiya-Print, 2024. 246 p.

The Editorial board

- Editor-in-chief — Andrey Yu. Prokopiev (Doctor of History, Professor,
St. Petersburg State University, Russia)
Deputy editor-in-chief — Dmitriy N. Starostin (Doctor of History, Assistant Profes-
sor, St. Petersburg State University, Russia)
Sergey E. Fyodorov (Doctor of History, Professor,
St. Petersburg State University, Russia)
Gleb A. Schmidt (University of Nancy)
Executive editor — Zinaida A. Lurie (Doctor of History,
Higher School of Economics)
Deputy executive editor — Natal'ja A. Bereghnaja (Doctor of History,
St. Petersburg State University)
First deputy secretary — V. I. Mazhuga (Candidate of Historical Sciences,
St. Petersburg Institute of History, Russian Academy of Science)
Second deputy secretary — A.M. Skvortsov (Candidate of Historical Sciences,
St Petersburg Branche of the Institute for History of Science and Technology,
Russian Academy of Sciences)
Hugues Daussy (Doctor of History, Professor, University of Franche-Comté
(Besançon, France))
David Potter (Doctor of History, University of Kent, UK)
Tatiana Debbagi-Baranova (Doctor of History,
University of Paris — Sorbonne, France)
Matthieu Gellard (Doctor of History, University of Paris — Sorbonne, France)

The Editorial council

- Igor' P. Medvedev (Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences,
Doctor of History, Russia)
Pavel Yu. Ouharov (Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences,
Doctor of History, Professor, head of the Institute of History
of the Western Middle Ages and the Early Modern Times,
Department of World History, Russia)
Sergey V. Kondratyev (Doctor of History, Professor,
Tyumen State University, Russia)
Mark Greengrass (Professor, Doctor of History, University of Sheffield, UK)
Eliane Viennot (Professor, Doctor of Literature,
University of Saint-Etienne, France)
Norbert Angermann (Professor, Doctor of History,
University of Hamburg, Germany)

The almanac proceeds the traditional yearbook «Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture», published since 1996, and is indexed in the system «Russian Science Citation Index» (elibrary.ru). The current volume contains articles devoted special attention to the Byzantium and Renaissance history and culture and the academic activities of M. A. Gukovsky.

<http://proslogion.ru/>
<https://enasledie.ru/>

© The authors of papers, 2024
© A. Yu. Prokopiev, editor-in-chief, 2024
© The project «European Heritage», 2024

КИР ВЕЛИКИЙ В «ХРОНИКЕ» ИОАННА НИКИУСКОГО

В «Хронике» Иоанна, епископа города Никиу в Египте¹, написанной предположительно на греческом языке в конце VII в. (и дошедшей до нас в переводе на геэз, сделанном в 1601 г. с арабского перевода оригинала, также не сохранившегося)², помимо

¹ Издание: *Zotenberg, H. Chronique de Jean, évêque de Nikiou. Texte éthiopien.* Paris, 1883, с франц. пер. и комментарием. Пер. на англ. яз. с кратким комментарием: *Charles, R. H. The Chronicle of John, Bishop of Nikiu, Translated from Zotenberg's Ethiopic Text.* London, 1916. Новое издание первой части «Хроники» (по гл. 80 включительно): *Elagina, D. The Textual Tradition of the Chronicle of John of Nikiou: Towards the Critical Edition of the Ethiopic Version.* Diss. Hamburg, 2018, с англ. пер. и комментарием.

² Общую информацию об Иоанне Никиуском и его «Хронике», а также ее последующих переводах (с указанием более ранних релевантных исследований) см., в частности: *Frazer, P. M. John of Nikiou*, in: *The Coptic Encyclopedia*. Vol. V. New York–Toronto, 1991. P. 1366–1367; *Witakowski, W. Ethiopic Universal Chronology*, in: *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik* / Hrsg. M. Wallraff. Berlin–New York, 2006. P. 288–289; *Weninger, S. John of Nikiu*, in: *Encyclopedia Aethiopica*. Vol. III. Wiesbaden, 2007. P. 298–299; *Fiaccadori, G. John of Nikiou*, in: *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History* / Ed. D. Thomas, B. Roggema. Vol. I. Leiden–Boston, 2009. P. 209–218; *Howard-Johnston, J. Witnesses to a World Crisis. Historians and Histories of the Middle East in the Seventh Century.* Oxford, 2010. P. 181–189; *Французов, С. А.* 1) Иоанн, еп. Никиуский, В кн.: *Православная энциклопедия*. Т. XXIII. М., © М. М. Холод, 2024

иных сюжетов из древней истории, присутствует рассказ и о Кире II Великом — выдающемся царе-завоевателе (558–530 гг. до н.э.), основателе Персидской державы Ахеменидов. Этот рассказ и будет рассмотрен нами ниже в настоящем очерке. Обращение к нему, на наш взгляд, даст возможность выяснить, чем руководствовался Иоанн Никиуский при его составлении, а также позволит лучше понять, как он работал и над остальным своим повествованием, прежде всего той его частью (не избалованной вниманием к себе со стороны исследователей), в которой описываются события довизантийского прошлого³. Кроме того, обратиться к рассказу

2010. С. 371–372; 2) Хроника Иоанна Никиуского: некоторые особенности языка и содержания, В кн.: *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* (Сер. III: филология). 2010. Вып. 4 (22). С. 77–86; *Elagina, D. The Textual Tradition*. P. xxvi–xliv. Относительно того, что перевод «Хроники» на арабский яз. был сделан, скорее всего, в конце XII–XIII вв., см.: *Франузов, С. А.* Хроника Иоанна Никиуского. С. 80. О том, как это произведение переводилось с арабского на гезз в 1601 г., и о его эфиопских переводчиках см. теперь: *Gusarova, E. V.* A Case of Məhərkä Dəngəl. How an Ethiopian Historian Left the «Alexandrian Faith» and Became a Roman Catholic, in: *Scrinium*. 2022. Vol. 18. P. 427–433. Что же касается языка, на котором был написан оригинал «Хроники», то он точно неизвестен. На сегодняшний день спор ведется в основном о том, был ли первоначальный текст сочинения полностью коптским либо греческим (идея А. Зотенбера о применении обоих этих языков для разных частей сочинения сейчас уже никем не разделяется). По поводу этого, помимо прочих работ, указанных выше, см. полезный обзор: *Elagina, D. The Textual Tradition*. P. xxxvi–xxxviii. Признавая всю сложность решения данной проблемы, мы, впрочем, склонны поддерживать ту точку зрения, согласно которой оригинальным языком «Хроники» был все же греческий. В данной связи см. особенно: *Франузов, С. А.* Хроника Иоанна Никиуского. С. 79; к тому же см. критику аргументов, подчас, наряду с другими, выдвигаемых учеными в пользу использования именно коптского языка для создания данного произведения: *Kholod, M. M.* The Argead Kings of Macedonia in the Chronicle of John of Nikiu, in: *Karanos. Bulletin of Ancient Macedonian Studies*. 2023. Vol. 6. P. 63–64, п. 3; *Холод, М. М.* Персидский царь Камбис в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *ΣΧΟΛΗ*. 2024. Т. 18 (2). С. 607, прим. 2.

³ Отметим, что интерес к этой части «Хроники», к отдельным сюжетам исторического характера, здесь представленным, усилился лишь в последнее время. См.: *Холод, М. М.* 1) Иоанн Никиуский о царе Камбисе: несколько замечаний, В кн.: *Proslogion: Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. 2023. Вып. 7 (1). С. 173–188; 2)

Иоанна Никиуского о Кире побуждает нас еще и то обстоятельство, что он, насколько нам известно, никогда не становился предметом специального изучения.

Рассказ этот следующий:

(51, 1 Elagina)⁴ Перс Кир (Курэш) победил Астиага (Анэстэйас)⁵, и стал Кир, <родитель>⁶ Камбиса (Акмис), царем. (2) А Крез (Акрэс)⁷ был упрям и горделив. И все царства, далекие и близкие, подчинились ему. (3) И те, кто повиновались ему, давали ему дань и пребывали в мире. Тех же, кто противостоял ему, он брал в полон, грабил их имение и захватывал их царство, ибо он был великим, весьма устрашающим, и победа была за ним. (4) И Кир был удручен этим. А у него была жена по имени

Персидский царь Камбис. С. 173–188 (царь Камбис); 3) Александр Великий в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 297–317; 4) *The Argead Kings*. P. 63–79 (македонские цари из династии Аргеадов, включая Александра Великого); Копанева. Д. Д. Римский император Нерон в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 318–324 (император Нерон); Василик, В. В., Копанева. Д. Д. Образ Константина Великого в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 325–340 (император Константин Великий).

⁴ Перевод с гезза пассажа, данного ниже, сделан С. А. Французовым, за что мы ему весьма благодарны. Перевод выполнялся по изданию: *Elagina, D. The Textual Tradition*. P. 58, 60.

⁵ По А. Зотенберу, $\lambda\eta\eta\tau\epsilon\theta\iota$ — искаженная передача арабской формы (سايطننا > سواج ايطننا), Астийагус > Анэстийас) (*Zotenberg, H. Chronique de Jean, évêque de Nikiou*. P. 269, n. 2). То, что здесь в оригинальном тексте «Хроники» говорилось именно об Астиаге, подтверждается его упоминанием и у Малалы, также в самом начале рассказа о царствовании Кира (VI, 7; см. ниже). Сам Астиаг был последним царем Мидии (585–550 гг. до н.э.). В правление Кира персы, до того находившиеся в зависимости от мидян, выступили против их владычества. Война завершилась поражением Астиага и включением земель Мидийского царства в состав создаваемой Киросом Персидской державы.

⁶ Это слово вставлено в текст Д. Елагиной (*Elagina, D. The Textual Tradition*. P. 59, n. 263). А. Зотенбер, указавший, что здесь явная лакуна, от ее заполнения, однако, воздержался (*Zotenberg, H. Chronique de Jean, évêque de Nikiou*. P. 269, n. 3).

⁷ Царь Лидии (562–547 гг. до н.э.), из династии Мермнадов. При нем Лидийское царство достигло своего внешнеполитического расцвета. Но в войне против Кира Крез потерпел поражение, а Лидия, покоренная персидским царем, стала частью его державы.

Бардана (Тэртана)⁸, а прежде она была женой Дария (Дарэйус), который царствовал после Валтасара (Бэлтасор)⁹. (5) Обратилась

⁸ Так же у Малалы (VI, 7; см. ниже), информацию которого Иоанн Никиуский тут и воспроизводит. Иначе, однако, у Геродота: согласно ему, женой Кира была Кассандана из рода Ахеменидов, которую он очень любил (в этом Геродот и Малала/Иоанн Никиуский между собой сходятся) и которая родила ему нескольких детей, в том числе его преемника Камбиса (II, 1; III, 2–3). Укажем, что именно сведениям «отца истории» о жене Кира современные ученые в общем и следуют. См., в частности: *Dandamayev, M. Cassandane*, in: *Encyclopaedia Iranica*. 1990. s. v.; *Brosius, M. Women in Ancient Persia 559–331 BC*. Oxford, 1996. P. 36, 52, 69, 80–81, 90, 99; *Briant, P. From Cyrus to Alexander. A History of the Persian Empire*. Winona Lake, 2002. P. 49, 93, 108, 135. Интересно, что ее имя в рассказе Малалы/Иоанна Никиуского обладает известным сходством с именем, согласно все тому же Геродоту, матери Кира (и дочери Астиага), которую звали Мандана (I, 107–108, 111; кроме того: Xen. Cyt., I, 2, 1; 3, 1–2, 11, 13; к этому также: *Brosius, M. Women in Ancient Persia*. P. 42–45, 69; *Schmitt, R.* 1) *Mandane*, in: *Encyclopaedia Iranica*. 2000. s. v.; 2) *Iranische Personennamen in der Griechischen Literatur vor Alexander d. Gr.* Wien, 2011. S. 234–235 [№ 191]). См. в данной связи, к примеру, как персидская форма имени младшего сына Кира «Бардия», зафиксированная в знаменитой Бехистунской надписи (кол. I, сткк. 30–32 Schmitt), превратилась у Эсхила в имя «Мард» (Pers., 774) (ср. у Геродота — «Смердис»: III, 30, 32, 61–71, 74–75, 88; у Гелланика Лесбосского — «Марафис/Мерфис»: FGHist 4 F 180; у Юстина/Помпея Трога — «Мергис»: I, 9, 4, 9–10). О подобных вариантах его имени см.: *Schmitt, R. Iranische Personennamen*. S. 235–236 (№ 192), 239 (№ 195), 259–260 (№ 218), 333–336 (№ 303). Учитывая это (перс. *b* > греч. *μ*), зададимся вопросом: а не появилось ли имя «Бардана» в версии Малалы/Иоанна Никиуского из-за некоей поздней путаницы, возникшей в результате переноса на жену Кира имени его матери, т.е. имени «Мандана», данного в несколько искаженном виде? Думается, такое не исключено. К тому же это отлично объяснило бы предполагаемую версией Малалы/Иоанна Никиуского связь Барданы — посредством якобы ее предыдущего брака с Дарием — с Мидией (см. след. прим.).

⁹ Исторический Валтасар (ум. 539 г. до н.э.) был на самом деле не царем, а соправителем своего отца Набонида, последнего вавилонского царя (556–539 гг. до н.э.). В начатой Киrom войне против Набонида войска последнего были разгромлены, а Вавилон захвачен персами, после чего Вавилонское царство было присоединено к Персидской державе. Что же касается Дария, который, согласно Иоанну Никиускому, царствовал после Валтасара (ср.: Ioann. Mal., VI, 3–4, 7), то он, кроме Книги Даниила (где он назван Дарий Мидянин) (5:31; 6; 9:1), нигде больше не упоминается, включая и вавилонские документы того времени, которые к тому же не оставляют места для правления здесь кого-то между Набонидом (и Валтасаром)

она к нему, говоря: «Есть у нас пророк среди евреев по имени Даниил (Данэ'ел), на котором пребывает мудрость Господня, а он — из полоненных сынов Израиля. (6) И Дарий не делал ничего без его совета, и все, что тот говорил ему, сбывалось»¹⁰. (7) И когда услышал это Кир, послал за пророком Даниилом, велел привести его с почетом и спросил его, сказав: «Одержу ли я победу над Крезом или нет?» (8) Тот замолчал и не разговаривал в течение часа, а затем заговорил с ним, сказав: «Кто знает мудрость Господню?» Затем молился пророк Даниил и просил Господа, Бога своего открыть ему, можно ли противостоять этому жестокому гордецу Крезу. (9) И сказал ему Господь: «Если он отошлет обратно полоненных сынов Израиля, непременно победит Креза и заберет у него власть». (10) Услышав это от Господа, рассказал Даниил Киру, что он победит Креза, если отошлет обратно сынов Израиля. (11) И когда услышал Кир это слово, поклонился в ноги Даниилу и поклялся, сказав: «Жив Господь Бог твой!»¹¹ Я отправлю израильтян в их город Иерусалим, и они станут служить Господу, их Богу». (12) Кир же, чтобы угодить Господу, оказал израильтянам благодеяния и отправил их обратно¹². (13) А Крез выступил с великой силой, дабы завоевать города Кира. И когда переправился он через реку

и Киrom. Отсюда — давно ведущиеся (и не прекращающиеся по сегодняшний день) споры ученых вокруг историчности Дария Мидянина, а также связанные с этим попытки его отождествления с тем или иным историческим лицом той поры. По данному вопросу см. прежде всего: *Rowley, H. H. Darius the Mede and the Four World Empires in the Book of Daniel*. Cardiff, 1935; из более новых исследований, к примеру: *Colles, B. E. Cyrus the Persian as Darius the Mede in the Book of Daniel*, in: *Journal for the Study of the Old Testament*. 1992. Vol. 56. P. 113–126; *Shea, W. H. The Search for Darius the Mede (Concluded)*, or, *The Time of the Answer to Daniel's Prayer and the Date of the Death of Darius the Mede*, in: *Journal of the Adventist Theological Society*. 2001. Vol. 12 (1). P. 97–105 (все эти работы содержат, кроме того, указания на предшествующую релевантную научную литературу).

¹⁰ Здесь Иоанн Никиуский перелагает Малалу, у которого эпизод с советом Барданы Киру обратиться к пророку Даниилу (VI, 7; см. ниже) имеет явную параллель с Дан. 5:10–12, где похожий совет, но по другому случаю (на знаменитом пиру, предшествовавшем падению Вавилона), исходит от жены Валтасара.

¹¹ Эта фраза есть и в тексте Малалы (VI, 9; см. ниже), которую Иоанн Никиуский, таким образом, у себя повторяет. Она является аллюзией на 3 Цар. 17:1: «Жив Господь Бог Израилев, перед Которым я стою!»; кроме того: 3 Цар. 17:12; 18:10: «Жив Господь Бог твой!».

¹² См. прим. 15 ниже.

в Каппадокии, чтобы убить Кира и опозорить его, Кир не смог бежать скрытно из-за того, что перед ним была река. (14) Однако когда Крез вошел в ту реку, то сразу же потонуло много народу из тех, кто был с ним, а сам он не смог переправиться через нее, ибо Господь передал его в руки Кира по этому случаю. (15) Воины Кира стали преследовать его и взяли его живьем, пленили его и повязали его, а из воинов его убили четыреста тысяч душ. Кир же распял врага своего¹³ Креза на дереве¹⁴, а тех его воинов, которые остались, подверг бесчестию и осмеянию. (16) Иудеев же и их царя отправил он идти в их город¹⁵, как и обещал пророку Даниилу. (17) Когда Кир вернулся в Персию, убил он всех, кто был под его

¹³ В оригинале — ἄλλῃτῃ: Как отметил в данной связи С. А. Французов (в личном сообщении нам), речь идет об омонимичных формах ж. р., ед. ч. («врагиня») и ломаного мн. ч. («враги»). См., к примеру: *Dillmann A. Lexicon linguae aethiopicae cum indice latino*. Leipzig, 1865. P. 1261. Обе настолько не вписываются в данный контекст, что А. Зотенбер предложил заменить ἄλλῃτῃ: на ἄλλῃυ: («врага своего», м. р., ед. ч.), указав, впрочем, что рукописная традиция данную конъектуру не подтверждает. Д. Елагина вполне обоснованно отвергла эта исправление, но почему-то однозначно приписала форме ἄλλῃτῃ: ж. р. и невнятно объяснила это рассогласование в роде «некоторыми стилистическими соображениями» (*Elagina, D. The Textual Tradition*. P. 61, n. 266). С точки зрения С. А. Французова, дело здесь в другом. Переводчики «Хроники» Иоанна Никиуского не имели перед собой арабо-эфиопских словарей, но были начитаны в текстах на обоих языках, в особенности диакон Гавриил, копт по происхождению, который, разумеется, знал если не наизусть, то, во всяком случае, близко к тексту не только Библию на геэзе, но и арабский перевод Писания. А между ними такие рассогласования в роде отмечены. Так, в Иов, 27:7 обороту ἄλλῃτῃ: («враги мои»), восходящему напрямую к LXX, соответствует عدو («враг мой») (*Psalterium Iob Proverbia arabice / Ed. P. de Lagarde*. Göttingen, 1876. P. 277), что имеет параллель у масоретов (через перевод Саадии Гаона?). В результате этой или подобной ассоциации и появилось столь странное обозначение Креза в «Хронике» Иоанна Никиуского.

¹⁴ Из-за сокращения Иоанном Никиуским соответствующего сообщения Малалы (VI, 10; см. ниже) может создаться впечатление, что так Крез был казнен. У Малалы, однако, говорится о сохранении ему жизни Киросом, что согласуется с утверждением на данный счет античных классических авторов, начиная с Геродота (I, 86–88; также, в частности: *FGH Hist 688 [Ctes.] F 9, 5; Xen. Cyr., VII, 2, 5–29; Diod., XIII, 22, 3; Plut. Sol., 28*).

¹⁵ См.: 2 Пар., 36:22–23; 1 Езд., 1–2. Под «их царем» имеется в виду Зоровавель, отпрыск дома Давида, который упоминается в данной связи и у Малалы (VI, 11; см. ниже). Это сообщение Малалы о возвращении иудеев на родину Иоанн Никиуский у себя и передает, изрядно его, однако, сократив.

властью, и воцарил сына своего Камбиса (Камис) над Персией и Вавилоном¹⁶ <...>

В изложении данных событий (как в значительной степени и всей истории вплоть до конца правления Юстиниана I) Иоанн Никиуский основывался непосредственно на сочинении другого Иоанна — Иоанна Малалы (VI в.)¹⁷. Чтобы удостовериться в этом, достаточно просто сравнить вышеприведенный фрагмент с соответствующей частью текста последнего:

(VI, 5 Thurn)¹⁸ После правления Ардея царствовали над лидийцами еще другие восемь правителей, пока не появился Крез Золотой. А Крез Золотой правил 15 лет. Таким образом, правление лидийцев продолжалось в общем 232 года.

(6) Во время своего правления Крез подчинил себе все спархии, или царства, как поблизости от него, так и вдалеке. У тех, кто подчинялся ему, он брал подати, а у тех, кто сопротивлялся

¹⁶ О правлении Камбиса II (530–522 гг. до н.э.), как оно представлено в «Хронике» Иоанна Никиуского, см. теперь: *Холод, М. М.* 1) Иоанн Никиуский о царе Камбисе. С. 173–188; 2) Персидский царь Камбис. С. 173–188. У Малалы, ошибочно смешивающего Камбиса с Дарием I (522–486 гг. до н.э.), об этом рассказывается более кратко и совсем по-другому (VI, 13–14). Относительно заявления Иоанна Никиуского о казнях, к которым якобы прибег Кир по возвращении в Персию, см. ниже.

¹⁷ Для нас это представляется очевидным. См., однако: *Elagina, D.* *The Textual Tradition*. P. xxxi–xxxii, которая проявляет, на наш взгляд, излишнюю осторожность, сомневаясь в том, что Иоанн Никиуский использовал труд Малалы напрямую. Действительно, учитывая огромную схожесть их текстов, совершенно непонятно, почему следует непременно допускать нечто иное, кроме простого признания наличия у Иоанна Никиуского непосредственного доступа к сочинению Малалы. Что же касается иногда встречающихся у Иоанна Никиуского разночтений с текстом Малалы, то они вполне объяснимы состоянием рукописного наследия последнего, а также знакомством Иоанна Никиуского и с другими сочинениями, позволявшим ему, если он находил нужным, дополнять и исправлять/уточнять написанное Малалой. О таких его дополнениях и исправлениях/уточнениях в пассажах, посвященных истории македонских монархов, прежде всего Александра Великого, см.: *Холод, М. М.* 1) Александр Великий. С. 297–317; 2) *The Argead Kings*. P. 63–79. Кроме того, об этом в связи с рассказом о Кире, процитированным выше, см. далее.

¹⁸ Пер. наш.

ему, забирал людей и царства их. И внушал он страх великий как правитель счастливый и победоносный [...]

(7) После правления Астиага, царя персов, царем стал перс Кир. Полюбил он жену предшественника своего, царя Дария, Бардану и взял в жены ее. А на четырнадцатом году правления Кира Крез, царь лидийцев, когда узнал от советников своих о прежнем военном походе Астиага, царя персов, на Лидию, разгневался. И уведомляет он Кира, царя персов, чтобы тот отдал ему царство свое и удалился либо ожидал военного похода от наисчастливейшего царства его. Кир же, царь персов, приняв отправленных послов от Креза и ознакомившись с написанным ему, сказал послам: «Что за несправедливость претерпел от меня Крез, находящийся так далеко от меня и царства моего? Или почему мстит он, когда прошло столько времени, за причиненный ущерб стране его?» И уже хотел он в отчаянии бежать в землю индийскую, убоявшись счастья Креза. Но его, столь удрученного, увидела жена его, спросила и узнала от него, в чем дело. И говорит она ему: «При Дарии, прежнем супруге моем, был некий муж-еврей, пророк, мудрость имеющий от Бога, по имени Даниил из полоненных сынов Израиля. И держал его царь Дарий в большом почете и не предпринимал ничего в войнах без него. И когда войну вел, то, спрашивая его, противников побеждал. После смерти царя Дария Даниил, богатый и в преклонном возрасте, живет сам по себе в области Марабитида». Кир, услышав это, послал к нему своих вельмож, чтобы привели к нему они его с почетом. Те же, кто были посланы к Киру от Креза, Золотого царя, вернувшись в страну Лидию, привезли царю своему ответ, данный им Киrom.

(8) А Крез, царь лидийцев, отобрав из людей своих некоторых верных мужей и дав им дары простые, а другие царские, отправляет их в прорицалище в Дельфы, сказав им: «Смените одежду свою и носите одежду египетскую. И, когда придете в прорицалище, отдайте жрецу дары простые, говоря ему: “Мы — египтяне, и пришли мы спросить пифию, но из-за пути долгого забыли, о чем пришли спросить или попросить. Помолитесь и вопросы богиню (*sic!*), чего мы пришли”. И если ответит вам, чего вы пришли, тогда еще дары царские отдайте и попросите жреца узнать, одержу ли я победу над Киrom, царем персов». А они, взяв дары, отправились в прорицалище в Дельфы и отдали дары простые. И сказали, что они — египтяне и что забыли, о чем пришли пифию попросить или спросить. Жрец, когда услышал это, удивился. Взяв дары простые, вошел он в прорицалище, помолится и получил от пифии такой ответ: «Знаю песчинок

число и моря размеры. Немого я слышу и понимаю глухого. Пытаются со мной шутки шутить царь Крез и эти лидийцы». Жрец, выйдя из прорицалища, сказал им: «Не египтяне вы, а лидийцы. И ничего вы не забыли, а сказали это, шутки шутя с божественной силой». И отдал он им изречение, записав его на диптихе, чтобы Крез узнал о чуде. А пораженные посланцы отдают тогда жрецу и другие дары, царские, сказав ему: «Отправил нас царь Крез, ибо ведет он войну против Кира, царя персов. Узнай, победит ли он его». И вошел снова жрец в прорицалище, помолился и получил такое изречение: «Крез, перейдя через реку Галис, сокрушит великое царство». Записав и это изречение на диптихе, отдал он им его, чтобы они отнесли его царю Крезу, и отпустил их.

(9) А пророк Даниил пришел к Киру, царю персов. И говорит ему Кир: «Скажи мне, одержу ли я победу над Крезом, царем лидийцев?». Но Даниил промедлил с ответом. И тогда царь, рассердившись на него, бросил его в яму со львами. Когда, однако, узнал, что ничего тот от зверей не претерпел, вернул Кир его обратно и припал к ногам его, говоря: «Виноват я перед тобой. Помолись Богу своему и скажи мне, могу ли я противостоять этому алчному и гордому Крезу, ведь покорил он всю землю и не насытился». И Даниил, помолвившись, сказал ему: «Победишь ты Креза и возьмешь в плен его. Ибо о тебе сказал Бог, который сотворил все это видимое, через пророка Исаию: “Так говорит Господь Бог помазаннику своему Киру: Взял я за правую руку его, чтобы склонились перед ним народы. И сокрушу я силу царей. И открою я перед ним ворота, и города не будут заперты. Пойду я перед ним и горы сровняю, и ворота медные разобью, и запоры железные сломаю. И отдам я тебе сокрытые во тьме сокровища, открою тебе незримые, дабы знал ты, что я Господь Бог. Воздвигаю я его с помощью правды, делаю все пути его прямыми. Построит он город мой и вернет народ мой из плена, без выкупа и без даров”, — сказал Господь Бог Саваоф». А царь Кир, услышав это, пал к ногам Даниила, говоря: «Жив Господь Бог твой! Отпущу я с земли моей Израиль, дабы служили они своему Богу в Иерусалиме». И, вооружившись, выстроил он войско против Креза.

(10) А царь Лидии Крез после того, как услышал ответ оракула, выступил против Кира с войском великим. Перешел он реку Галис в Каппадокии и, когда была сильная буря, вступил с Киром в сражение. И, побежденный, хотел он бежать, как и войско его. Но, поскольку из-за бури вышла из берегов река, не мог он ни бежать, ни переправиться через нее. И был взят он в плен,

а войско его числом четыреста тысяч душ погибло. Выживших же из них взял Кир в плен вместе с Крезом. И, поставив его связанным наверху деревянной треноги, провел его Кир в триумфе перед войском своим. И взял он его и увел в Персиду. Описаны же эти дела мудрейшими Фаллом, Кастором и Полибием в их сочинениях, а после них историком Геродотом. И рассказал об этом мудрый Феофил в своей повременной записи событий.

(11) А Кир, царь персов, как только вернулся в царство свое, тотчас отпустил из плена всех сынов Израиля, дабы ушли они в Иерусалим вместе с Зоровавелем, главой их. Но два с половиной племени, мужи, жены и дети, числом пятьдесят тысяч душ остались в землях персидских по выбору своему, боясь народов соседних. Девять же с половиной вернулись, как хронограф Тимофей написал. Отпустил их Кир, ибо Даниил попросил его.

(12) А после того, как царство лидийцев было сокрушено, самосцы, установив господство на море, осуществляли правление над тамошними областями. Услышав об этом спустя время, Кир, царь персов, победивший Креза, выступил против них. Однако, ввязавшись с ними в сражение морское, был он побежден и бежал, а когда пришел в страну свою, убит был. О войне этой Кира и самосцев написал мудрейший самосец Пифагор. И указал он, что Кир убит был на войне. А обо всех этих делах рассказал мудрый Африкан в своей повременной записи событий.

(13) После правления Кира царствовали над ассирийцами сын его Дарий, он же Камбис, и еще другие многие правители [...]

Итак, как видно, Иоанн Никиуский, имея перед собой сочинение Малалы, переложил в своем труде найденные у того сведения о Кире (которые сами по себе являются причудливой смесью исторических фактов, информации, почерпнутой из Ветхого завета, но при этом переданной с неточностями, путано, а подчас и с ошибками, и попросту откровенной выдумки). То, что отличает в данном случае текст Иоанна Никиуского от текста Малалы, обусловлено его сокращением и некоторыми добавлениями, сделанными уже самим хронистом.

Если говорить о работе Иоанна Никиуского по сокращению этого рассказа, то она, насколько можно судить, была обусловлена отнюдь не только намерением хрониста уменьшить его объем (хотя, конечно, и это также играло здесь свою роль). Надо полагать, Иоанн

Никиуский оставил у себя то, что посчитал особенно важным для своего повествования — сюжетную линию, связанную с решением Кира о возвращении иудеев из «вавилонского плена» к себе на родину, которое было продиктовано ему через пророка Даниила Богом. Остальное же либо подверглось хронистом сокращению, либо было им вообще выпущено¹⁹.

Отметим при этом, что, в отличие от Малалы, представляющего правление Креза в рамках концепции о последовательной смене царств древности, которую тот активно эксплуатирует в своем сочинении, Иоанн Никиуский не проявлял к ней интереса, о чем ясно свидетельствует ее игнорирование в его труде. (Похоже, скептическое отношение Иоанна Никиуского к этой концепции было вызвано тем обстоятельством, что завоевания арабов, в том числе и покорение ими его родного Египта, казалось, в нее не вписывались.) Отсюда — значительное усечение Иоанном Никиуским предлагаемой у Малалы информации о Крезе (включая и хронологические исчисления, приводимые тем в начале его рассказа: VI, 5), фигура которого интересует его лишь постольку, поскольку, согласно его источнику, т.е. Малале, именно из-за конфликта лидийского царя с Киrom и оказалось возможным это возвращение иудеев из плена. Все сведения Малалы о Крезе, которые Иоанн Никиуский у себя сохранил, сводятся, таким образом, только к общей характеристике его и его правления (51, 2–3; ср.: *Ioann. Mal.*, VI, 6), а также истории о том, как он потерпел военное поражение от Кира (51, 13–15; ср.: *Ioann. Mal.*, VI, 10) (первая была необходима хронисту, чтобы ввести своего читателя в предлагаемый сюжет, а вторая, — чтобы его завершить и перейти к описанию уже дальнейших событий).

¹⁹ Конечно, не исключено, что рассказ Иоанна Никиуского о Кире в оригинале (как и вообще первоначальный текст его «Хроники») был в свою очередь сокращен (а может быть, и как-то дополнен) позднее — уже в процессе деятельности переводчиков. Однако обнаружить в нем сколько-нибудь отчетливые следы подобных изменений не представляется возможным (если не считать предположительно путаницы в одном месте, допущенной или кем-то из переводчиков, или просто при переписывании текста; см. ниже). Поэтому остается явно за лучшее относить все встречающиеся здесь сокращения текста Малалы (и дополнения к нему) исключительно к деятельности Иоанна Никиуского.

Вместе с тем следует полагать, что за решением Иоанна Никиуского не вводить в свое повествование некоторые эпизоды и детали из рассказа Малалы о Кире стояли также и дополнительные причины. Действительно, если отсутствие внимания Иоанна Никиуского к эпизоду о лидийском посольстве к Киру (Ioann. Mal., VI, 7) можно объяснить все тем же его стремлением говорить о Крезе не больше, чем ему представлялось необходимым, то такое его отношение к истории о лидийском посольстве в Дельфы (Ioann. Mal., VI, 8), было обусловлено, думается, еще и иным обстоятельством. То, что Иоанн Никиуский опустил ее, пожалуй, стоит отнести и на счет его нежелания (наблюдаемого также в других местах «Хроники») лишний раз говорить о событиях, которые были связаны с ненавистным для него язычеством. (Поэтому, между прочим, неудивительно, что несколько ниже он превращает реку Галис, фигурирующую, согласно Малале, в ответе пифии лидийским послан, просто в некую реку в Каппадокии, на берегах которой и состоялась неудачная для Креза битва с Киром — указание на то, что поражение Креза случилось согласно предсказанию языческого оракула, а не было определено Богом, для Иоанна Никиуского было, разумеется, неприемлемым.) Кроме того, отнюдь не случайным видится и отказ Иоанна Никиуского от включения в свое повествование приводимой Малалой истории о гневе Кира на пророка Даниила, следствием чего стал якобы его приказ посадить того в яму со львами (VI, 9). Очень похоже, что Иоанн Никиуский отказался от этого из-за несоответствия данной истории той, которая приведена в Книге Даниила (с которой он был, конечно, отлично знаком): в ней Даниил оказывается в яме со львами по приказу не Кира, а Дария Мидянина, да и вообще при совершенно иных обстоятельствах (6). В свою очередь, отсутствие у Иоанна Никиуского довольно длинной цитаты из одного из пророчеств Исаии, касающегося Кира (точнее, двух фрагментов этого пророчества: 45:1–3, 13)²⁰, которую Малала вкладывает в уста Даниила (VI, 9), происходит, скорее всего, от того, что хронист нашел ее попросту излишней. Надо полагать, что он посчитал вполне достаточным

²⁰ Отметим, что у Малалы данные фрагменты процитированы из LXX довольно точно, с незначительными отличиями.

ограничиться у себя сообщением о содержащемся здесь предсказании относительно возвращения Киrom иудеев из «вавилонского плена», превратив его при этом, как и Малала, в условие победы персидского царя над Крезом. Думается, также излишним Иоанн Никиуский нашел и приведенное у Малалы свидетельство (по словам последнего, взятое им у Тимофея) о том, что, несмотря на разрешение Кира вернуться, часть иудеев все-таки пожелала остаться на чужбине (VI, 11). Такой деталью, не обладающей сколько-нибудь принципиальной значимостью для дальнейшего изложения событий, можно было (при указании в данной связи главного, а именно информации о возвращении тогда на родину большинства иудеев) и правда легко пожертвовать. Далее, нет ничего странного в том, что в своем рассказе о конфликте Креза с Киrom Иоанн Никиуский полностью игнорирует и упоминание Малалой его источников (VI, 10)²¹. Совершенно очевидно, что в данном случае хронист всего

²¹ Вопрос об источниках для сочинения Малалы, включая и его рассказ о Кире, сложен, а следовательно, и дискуссионен. По данному вопросу в целом см. особенно: *Bourier, H. Über die Quellen der ersten vierzehn Bücher des Johannes Malalas.* Augsburg, 1898; *Jeffreys, E. Malalas' Sources,* in: *Studies in John Malalas* / Ed. E. Jeffreys, B. Croke, R. Scott. Sydney, 1990. P. 167–216; относительно его отдельных аспектов см. теперь также специальный сборник: *Die Weltchronik des Johannes Malalas. Quellenfragen* / Hrsg. L. Carrara, M. Meier, Ch. Radtki-Jansen. Stuttgart, 2017. Если говорить о рассказе Малалы о Кире, то хотя в нем и имеются ссылки на Фалла, Кастора, Полибия, Геродота, Тимофея, Пифагора и Секста Юлия Африкана (о каждом из этих авторов в связи с их упоминанием Малалой см. соответственно: *Jeffreys, E. Malalas' Sources.* P. 193, 184–185, 191, 183, 194–195, 191–192, 172–173), есть основания полагать, что ни один из них на самом деле не служил для него источником. Более того, Малала, по всей вероятности, вообще не обращался к их произведениям напрямую, но лишь через вторые либо даже третьи руки. (К примеру, весьма примечательно, что, называя свои источники по событиям, связанным с борьбой Кира и Креза, он говорит о Геродоте так, как будто тот писал уже после других авторов, которых он перечисляет. Понятно, что если бы Малала читал его сочинение, то подобного он бы не сказал.) Насколько можно судить, тем автором, труд которого Малала использовал непосредственно при создании своего рассказа о Кире (а вместе с тем и значительной части прочего своего повествования), был Домнин (Ioann. Mal., praef.), историк V в. (о нем: *Jeffreys, E. Malalas' Sources.* P. 178–179). См.: *Bourier, H. Über die Quellen.* S. 58–61; *Jeffreys, E. Malalas' Sources.* P. 196–216. Выступал

лишь следует своей обычной манере переложения материала, содержащегося у Малалы, которая, судя по остальному его тексту (где Малала выступал главным источником), не предполагала, за редким исключением (27, 10; 29, 2; 36, 2), повторения за ним всяких ссылок подобного рода — наверняка опять-таки из-за убежденности Иоанна Никиуского в их излишности. Наконец, на его решение не отражать в своем повествовании свидетельство Малалы о борьбе Кира с самосцами (которое, согласно тому, основывалось на соответствующей информации Секста Юлия Африкана, заимствованной им якобы у Пифагора) (VI, 12) повлияли, скорее всего, два обстоятельства: то, что данное свидетельство выходило уже за рамки интересующей Иоанна Никиуского сюжетной линии (см. выше), а равно и то, что сам Малала больше ничего не говорит о «морской державе» самосцев, оставляя таким образом эту тему у себя незавершенной.

И еще одно замечание. Хотя, как это видно, Иоанн Никиуский опустил многие содержащиеся в рассказе Малалы сведения о Кире, следует признать, что оставшийся материал ему удалось представить у себя не только достаточно связано и логично, но и при этом в общем точно в соответствии со своим источником. Единственное, в чем наблюдается здесь некоторая путаница, относится к описанию им обстоятельств военного поражения Креза (51, 13–15; ср.: Ioann. Mal., VI, 10). В самом деле, помимо отдельных противоречивых деталей, содержащихся у Иоанна Никиуского в этом описании, в глаза бросается следующее: если согласно Малале получается, что Крез был вначале разбит Киром в сражении и только затем не смог отступить с войском из-за выхода Галиса из берегов, потерпев в результате окончательное поражение, то, по Иоанну Никиускому, катастрофа с лидийским царем и его войском произошла сразу и исключительно по причине разлива реки. Думается, что эта путаница была обусловлена недостаточной заинтересованностью хрониста в точности передачи данного эпизода Малалы — главное, что для него было в нем существенным и на чем он поэтому делает акцент, это то, что победа Кира над

ли Домнин, сочинение которого до наших дней не сохранилось, единственным в данном случае источником Малалы, сказать, однако, трудно.

Крезом была дана тому Богом («... ибо Господь передал его в руки Кира по этому случаю»: 51, 14).

Что же касается добавлений, которые Иоанн Никиуский внес в свой текст, перелагая рассказ Малалы о Кире, то их в общем немного. Основная их часть не несет никакой новой важной информации и, насколько можно судить, была ему нужна только для того, чтобы еще больше, чем это есть у Малалы, украсить и/или драматизировать повествование (см., к примеру, то, как описано Иоанном Никиуским поведение пророка Даниила после его прихода к Киру: 51, 8). При этом отсутствующее в этом рассказе у Малалы указание Иоанна Никиуского о том, что прежний муж Барданы Дарий царствовал после Валтасара (51, 4), появляется у него лишь в качестве уточнения, взятого им из другого места сочинения Малалы, где описываются более ранние события (VI, 3), о которых хронист у себя прежде умолчал. И только два свидетельства в рассказе Иоанна Никиуского о Кире полностью отличаются от того, что в данной связи сказано у Малалы. Это — указание о том, что Кир победил Астиага (51, 1), а не всего-навсего сменил его на престоле, как выходит у Малалы (VI, 7), и сообщение о том, что по возвращении Кира в Персию он убил всех, находившихся под его властью, и воцарил своего сына Камбиса (51, 17), приведенное вместо простой констатации Малалой прихода после смерти Кира к власти его сына, которого тот называет Дарием-Камбисом (VI, 13). Так как первое из этих свидетельств гораздо точнее отражает историческую действительность, чем это сделано у Малалы, и так как последний не говорит нигде в своем сочинении о борьбе Кира с Астиагом, то можно с полной уверенностью заключить, что Иоанн Никиуский обращался здесь не к Малале, а к иному источнику, сочтя его соответствующую информацию более корректной. Что это был за источник, сказать трудно (очевидно только, что это не были ни «История» Геродота, ни «Персидская история» Ктесия, следов использования которых Иоанном Никиуским в его сочинении не обнаруживается). Также трудно сказать, каким был источник и для второго из указанных свидетельств. Впрочем, причина отличия этого свидетельства от того, что сказано в данной связи у Малалы, вполне возможно, состоит в ином. Действительно, обращает на себя внимание содержащееся в нем странное утверждение об инициировании

Киrom по возвращении в Персию неких массовых убийств своих подданных, что совсем не согласуется с общепринятой характеристикой этого персидского царя в иудео-христианской традиции, нашедшей отражение, кстати, и у самого Иоанна Никиуского как непосредственно до этого места, так и немногим ниже (51, 23 и 51). Поскольку же текст на геэзе здесь совершенно ясен, то отнюдь не исключено, что дело в данном случае вовсе не в Иоанне Никиуском, а просто в пуганице, произошедшей по вине кого-то из поздних переводчиков его сочинения либо переписчиков.

Итак, подведем итоги. Очевидно, что при составлении своего рассказа о Кире Иоанн Никиуский опирался почти полностью на соответствующий пассаж из труда Малалы. Только в связи с одним местом в этом его рассказе можно со всем основанием утверждать, что хронист, дабы уточнить информацию, содержащуюся у Малалы, привлек для этого свидетельство из иного сочинения (к сожалению, не поддающегося идентификации). Основное, что отличает текст Иоанна Никиуского от пассажа Малалы, посвященного Киру, является результатом сокращения последнего. Однако нет сомнения в том, что подобного рода работу Иоанн Никиуский осуществлял не хаотично, исключительно для того, чтобы уменьшить объем материала, приведенного в данном случае у Малалы, но достаточно продуманно. Он сохранил у себя лишь то, что считал особенно важным, а именно сюжетную линию вокруг решения Кира об отпуске иудеев из «вавилонского плена» к себе на родину. При этом посредством удаления в рамках данной сюжетной линии того, что ему, надо думать, показалось несущественным, а также не внушающим доверия, и вместе с тем добавления от себя ряда деталей, драматизирующих повествование, Иоанну Никиускому удалось в итоге представить образ Кира несколько по-другому, чем у Малалы — с четким акцентом на той его стороне (теряющейся в пассаже Малалы из-за приводимых им здесь одновременно разнообразных сведений), которая изображает этого персидского монарха в качестве орудия Бога, действующего согласно его воли.

Информация о статье

Холод, М. М. Кир Великий «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Prosligion: Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. 2024. Вып. 8 (1). С. 78–97.

Максим Михайлович Холод, канд. ист. наук, доцент, Санкт-Петербургский государственный университет (199034, Россия, г. Санкт-Петербург, Менделеевская линия, д. 5)

m.holod@spbu.ru

УДК 94(397)

В статье анализируется один из эпизодов, приведенных в «Хронике» Иоанна Никиуского (конец VII в.), а именно его рассказ о персидском царе Кире Великом (558–530 гг. до н.э.). Автор статьи показывает, что при составлении этого рассказа хронист опирался почти полностью на соответствующий пассаж из труда Иоанна Малалы (VI в.). Только в связи с одним местом можно со всем основанием утверждать, что Иоанн Никиуский, дабы уточнить информацию, содержащуюся у Малалы, привлек для этого свидетельство из некоего иного сочинения. Основное, что отличает текст Иоанна Никиуского от рассказа Малалы, посвященного Киру, является результатом сокращения последнего. Очевидно, что он сохранил у себя лишь то, что посчитал особенно важным — сюжетную линию вокруг решения Кира о возвращении иудеев из «вавилонского плена» к себе на родину.

Исследование осуществлено при финансовой поддержке РНФ, проект № 22-18-00493, выполняемый на базе Санкт-Петербургского государственного университета.

Ключевые слова: Иоанн Никиуский, Кир Великий, Ахемениды, Крез, пророк Даниил, Персидская держава

Information on the article

Kholod, M. M. Cyrus the Great in the Chronicle of John of Nikiu, in: Prosligion: Studies in Medieval and Early Modern Social History and Culture. 2024. Vol. 8 (1). P. 78–97.

Maxim Mikhailovich Kholod, PhD in History, Associate Professor, St. Petersburg State University (Mendeleevskaya liniya 5, St. Petersburg, Russia, 199034)

m.holod@spbu.ru

The article analyzes one of the stories given in the Chronicle of John of Nikiu (late 7th century AD), namely that of the Persian king Cyrus the Great (558–530 BC). The author of the article shows that when composing this story, the chronicler relied almost entirely on the corresponding passage from the work of John Malalas (6th

century AD). Only in connection with one place in John of Nikiu's text, it can be reasonably argued that he, in order to clarify the information given by Malalas, drew evidence from some other work. The main thing that differentiated the text of John of Nikiu from Malalas' account of Cyrus is the result of the latter's reduction. It is obvious that John of Nikiu kept only what he considered particularly important — the storyline around Cyrus' decision to return the Jews to their homeland from the Babylonian captivity.

Key words: John of Nikiu, Cyrus the Great, Achaemenids, Croesus, Daniel the Prophet, Persian Empire

Список источников и литературы / References

Василик, В. В., Копанева, Д. Д. Образ Константина Великого в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 325–340 = *Vasilik, V. V., Kopaneva, D. D.* *Obraz Konstantina Velikogo v «Khronike» Ioanna Nikiuskogo [The Image of Constantine the Great in the Chronicle of John of Nikiu]*, in: *Mnemon*. 2022. Iss. 22 (1–2). P. 325–340. (in Russian)

Копанева, Д. Д. Римский император Нерон в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 318–324 = *Kopaneva, D. D.* *Rimskiy imperator Neron v «Khronike» Ioanna Nikiuskogo [The Roman Emperor Nero in the Chronicle of John of Nikiu]*, in: *Mnemon*. 2022. Iss. 22 (1–2). P. 318–324. (in Russian)

Французов, С. А. Иоанн, еп. Никиуский, В кн.: *Православная энциклопедия*. Т. XXIII. М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2010. С. 371–372 = *Frantsouzoff, S. A.* *Ioann, ep. Nikiuskiy [John, the Bishop of Nikiu]*, in: *Pravoslavnaia entziklopediya*. Vol. XXIII. Moskva, 2010. P. 371–372. (in Russian)

Французов, С. А. Хроника Иоанна Никиуского: некоторые особенности языка и содержания, В кн.: *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* (сер. III: филология). 2010. Вып. 4 (22). С. 77–86 = *Frantsouzoff, S. A.* *Khronika Ioanna Nikiuskogo: nekotorye osobennosti yazyka i sodержaniya [The Chronicle of John of Nikiu: Some Specifics of Its Language and Contents]*, in: *Vestnik Pravoslavnogo Svyato-Tikhonovskogo gumanitarnogo universiteta* (ser. III: filologiya). 2010. Iss. 4 (22). P. 77–86. (in Russian)

Холод, М. М. Александр Великий в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *Мнемон*. 2022. Вып. 22 (1–2). С. 297–317 = *Kholod, M. M.* *Alexandr Velikiy v «Khronike» Ioanna Nikiuskogo [Alexander the Great in the Chronicle of John of Nikiu]*, in: *Mnemon*. 2022. Iss. 22 (1–2). P. 297–317. (in Russian)

Холод, М. М. Иоанн Никиуский о царе Камбисе: несколько замечаний, В кн.: *Proslogion: Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени*. 2023. Вып. 7 (1). С. 173–188 = *Kholod, M. M.* *Ioann Nikiuskiy o tsare Kambise: neskolko zamechaniy [John of Nikiu on the King Cambyses: Some*

Noes], in: *Proslogion: Problemy sotsialnoy istorii i kultury Srednikh vekov i rannego Noogo vremeni*. 2023. Iss. 7 (1). P. 173–188. (in Russian)

Холод, М. М. Персидский царь Камбис в «Хронике» Иоанна Никиуского, В кн.: *ΣΧΟΛΗ*. 2024. Т. 18 (2). С. 606–628 = *Kholod, M. M. Persidskiy tsar Kambis v «Khronike» Ioanna Nikiuskogo* [The Persian King Cambyses in the Chronicle of John of Nikiu], in: *ΣΧΟΛΗ*. 2024. Vol. 18 (2). P. 606–628. (in Russian)

Bourier, H. Über die Quellen der ersten vierzehn Bücher des Johannes Malalas. Augsburg, 1898.

Briant, P. From Cyrus to Alexander. A History of the Persian Empire. Winona Lake, 2002.

Brosius, M. Women in Ancient Persia 559–331 BC. Oxford, 1996.

Charles, R. H. The Chronicle of John, Bishop of Nikiu, Translated from Zotenberg's Ethiopic Text. London, 1916.

Colles, B. E. Cyrus the Persian as Darius the Mede in the Book of Daniel, in: *Journal for the Study of the Old Testament*. 1992. Vol. 56. P. 113–126.

Dandamayev, M. Cassandane, in: *Encyclopaedia Iranica*. 1990 (<https://www.iranicaonline.org/articles/cassandane-wife-of-cyrus-ii-q>, последнее посещение 24.07.2024).

Die Weltchronik des Johannes Malalas. Quellenfragen / Hrsg. L. Carrara, M. Meier, Ch. Radtke-Jansen. Stuttgart: Franz Steiner, 2017. 409 S.

Dillmann A. Lexicon linguae aethiopicae cum indice latino. Leipzig, 1865.

Elagina, D. The Textual Tradition of the Chronicle of John of Nikiou: Towards the Critical Edition of the Ethiopic Version. Diss. Hamburg, 2018.

Fiaccadori, G. John of Nikiou, in: *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History* / Ed. D. Thomas, B. Roggema. Vol. I. Leiden; Boston: Brill, 2009. P. 209–218.

Frazer, P. M. John of Nikiou, in: *The Coptic Encyclopedia*. Vol. V. New York–Toronto, 1991. P. 1366–1367.

Gusarova, E. V. A Case of Məhərkä Dəngəl. How an Ethiopian Historian Left the «Alexandrian Faith» and Became a Roman Catholic, in: *Scrinium*. 2022. Vol. 18. P. 427–433.

Howard-Johnston, J. Witnesses to a World Crisis. Historians and Histories of the Middle East in the Seventh Century. Oxford, 2010.

Jeffreys, E. Malalas' Sources, in: *Studies in John Malalas* / Ed. E. Jeffreys, B. Croke, R. Scott. Sydney, 1990. P. 167–216.

Kholod, M. M. The Argead Kings of Macedonia in the Chronicle of John of Nikiu, in: *Karanos. Bulletin of Ancient Macedonian Studies*. 2023. Vol. 6. P. 63–79.

Psalterium Iob Proverbia arabice / Ed. P. de Lagarde. Göttingen, 1876.

Rowley, H. H. Darius the Mede and the Four World Empires in the Book of Daniel. Cardiff, 1935.

Schmitt, R. Mandane, in: *Encyclopaedia Iranica*. 2000 (<https://www.iranicaonline.org/articles/mandane>, последнее посещение 24.07.2024).

Schmitt, R. Iranische Personennamen in der Griechischen Literatur vor Alexander d. Gr. Wien, 2011.

Shea, W. H. The Search for Darius the Mede (Concluded), or, The Time of the Answer to Daniel's Prayer and the Date of the Death of Darius the Mede, in: *Journal of the Adventist Theological Society*. 2001. Vol. 12 (1). P. 97–105.

Weninger, S. John of Nikiu, in: *Encyclopedia Aethiopica*. Vol. III. Wiesbaden, 2007. P. 298–299.

Witkowski, W. Ethiopic Universal Chronology, in: *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik* / Hrsg. M. Wallraff. Berlin–New York, 2006. P. 285–301.

Zotenberg, H. Chronique de Jean, évêque de Nikiou. Texte éthiopiens. Paris, 1883.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Прокопьев, А. Ю.</i> Предисловие	5
---	---

MEMORIA

<i>Дорофеева, Г. В., Серова, Н. А.</i> Матвей Александрович Гуковский — библиотекарь и библиофил.....	7
<i>Андросов, С. О. М. А.</i> Гуковский и А. Парронки	49

ИССЛЕДОВАНИЯ

Вопросы средневекового источниковедения

<i>Кальченко, Е. С.</i> Халкидонский Собор и события церковной истории второй половины V века в главах 87–88 «Хроники» Иоанна Никиуского	63
<i>Холод, М. М.</i> Кир Великий в «Хронике» Иоанна Никиуского..	78
<i>Мажуга, В. И.</i> О глоссах XII– начала XIII в. к одному параграфу Дигест Юстиниана и о их авторах	98

Культура и власть в эпоху Возрождения и Барокко

<i>Ревякина, Н. В.</i> Судьба антропоцентризма в итальянском гуманизме эпохи Возрождения	116
<i>Гафуров, С. О.</i> На службе династий: политические обстоятельства переиздания «Анналов Фердинанда» Франца Кристофа Кевенхюллера	135

ИСТОЧНИКИ И ИСТОРИОГРАФИЯ

<i>Морозов, М. А.</i> Завещание-Устав Михаила Атталиата 1077 г. (для основанных им религиозных учреждений в Редесто и Константинополе)	152
Содержание	243

CONTENTS

<i>Prokopiev, A. Yu.</i> Introduction.....	5
--	---

MEMORIA

<i>Dorofeeva, G. V., Serova, N. A.</i> M. A. Gukovsky: Librarian and Bibliophile.....	7
<i>Androsov S. O.</i> M. A. Gukovsky and A. Parronchi	49

ARTICLES

Source studies

<i>Kalchenko, E. S.</i> The Council of Chalcedon and the Events of Church History in the Second Half of the 5 th Century in Chapters 87–88 of the Chronicle of John of Nikiu.....	63
<i>Kholod, M. M.</i> Cyrus the Great in the Chronicle of John of Nikiu...78	
<i>Mazhuga V. I.</i> On the glosses of the 12 th and early 13 th centuries to a paragraph of Justinian's Digest and their authors	98

Culture and power in the Renaissance and Baroque eras

<i>Revyakina, N. V.</i> The Fate of Anthropocentrism in Italian Renaissance Humanism	116
<i>Gafurov, S. O.</i> At the Service of the Dynasty: the Political Context of the Republishing of Franz Christoph Kevenhüller's «Annals of Ferdinand»	135

SOURCES AND HISTORIOGRAPHY

<i>Morozov, M. A.</i> Testament-Typicon of Michael Attaliates 1077 (for the foundations he founded in Redesto and Constantinople)	152
Contents.....	243

Научное издание

PROSLOGION

**Проблемы социальной истории и культуры
Средних веков и раннего Нового времени**

Выпуск 7 (2)

Специальный выпуск

Византия и Европа: историк и текст

Под редакцией А. Ю. Прокотьева

Главный редактор *А. Ю. Прокотьев*

Ответственный редактор *З. А. Лурье*

Бригадиры выпуска: *Н. А. Бережная*

Дизайн обложки, верстка *З. А. Лурье*

*В оформлении обложки использована миниатюра «Св. Матфей за работой»
из рукописи Vatopedi (1340–96, S. 96).*

Подписано в печать с готового оригинал-макета 10. 10. 2024.
Формат 60x841/16. Усл. печ. л. 20,7. Тираж 30 экз.

Отпечатано в типографии «Скифия-Принт»

СПб., ул. Большая Пушкарская, д. 10

E-mail: skifia-print@mail.ru

Настоящее издание осуществлено при поддержке Проекта «Европейское наследие». Проект научных исследований истории и культуры стран Европы «Европейское наследие» инициирован и развернут в 2011 г. группой петербургских историков.

Целью проекта является разработка и реализация совместно с Санкт-Петербургским государственным университетом научно-исследовательских инициатив самого широкого профиля по изучению истории и культуры стран европейского региона.

Широта диапазона позволяет формировать программы разнообразных, как индивидуальных, так и коллективных исследований. В рамках проекта координируются усилия ученых, как в области отдельных направлений, так и междисциплинарных исследований, связанных с историей.

Проект ориентирован на поддержку не только научной работы отдельных специалистов, но и различных форм международного сотрудничества. Особое внимание уделяется организации и проведению как международных, так и отечественных семинаров, коллоквиумов, круглых столов, конференций, презентаций. Кроме того, проект предполагает издательскую деятельность, включая публикации монографий, коллективных трудов, материалов круглых столов и конференций. Особое значение придается переводу и изданию документального материала, а также наиболее важных трудов зарубежных авторов.

Проект открыт для сотрудничества не только с отечественными, но и с зарубежными учебными и научно-исследовательскими учреждениями. Лишь в единстве усилий организаторы проекта полагают возможным успешное достижение поставленных целей. В рамках его деятельности смогут найти коллегиальный приют специалисты, на первый взгляд, совершенно разных эпох и направлений. Лишь координирование работы и систематическая поддержка отдельных ученых и исследовательских групп способна в условиях быстро развивающихся гуманитарных наук поставить отечественную историческую науку на качественно новый уровень своего развития.

<https://enasledie.ru/>